



### 5.3 การรับเข้าศึกษา

- รับเฉพาะนักศึกษาไทย
- รับเฉพาะนักศึกษาต่างชาติ
- รับนักศึกษาไทยและนักศึกษาต่างชาติที่ฟัง พูด อ่านและเขียนภาษาไทยได้ดีเท่ากับคนไทย

### 5.4 ความร่วมมือกับสถาบันอื่น

- สถาบันจัดการเรียนการสอนโดยตรง
- ความร่วมมือกับสถานการศึกษาต่างประเทศ คือ .....
- ความร่วมมือกับหน่วยงานอื่นๆ .....

### 5.5 การให้ปริญญาแก่ผู้สำเร็จการศึกษา

- ปริญญาเพียงสาขาวิชาเดียว
- ปริญญามากกว่า 1 สาขาวิชา
- ปริญญาร่วมระหว่างมหาวิทยาลัยกับสถาบันอุดมศึกษาอื่นที่มีข้อตกลงความร่วมมือ

## 6. สถานภาพของหลักสูตรและการพิจารณาอนุมัติ/เห็นชอบหลักสูตร

- หลักสูตรใหม่ พ.ศ. 2557  
หลักสูตรบังคับใช้ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2557
- หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. ....  
หลักสูตรใช้บังคับ ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2558
- ที่ประชุม ก.บ.ม.ร. (คณะกรรมการบริหารงานมหาวิทยาลัยรามคำแหง)  
วาระที่ 5.6 ครั้งที่ 2/ 2557 เมื่อวันที่ 15 เดือน มกราคม พ.ศ. 2557
- ที่ประชุมสภามหาวิทยาลัยรามคำแหง วาระที่ 5.8  
ครั้งที่ 1/ 2557 เมื่อวันที่ 20 เดือน มกราคม พ.ศ. 2557
- สกอ. (สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา) รับรอง/เห็นชอบหลักสูตร  
เมื่อวันที่ ..... เดือน ..... พ.ศ. ....

## 7. ความพร้อมในการเผยแพร่หลักสูตรที่มีคุณภาพและมาตรฐาน

คาดว่าจะได้รับการเผยแพร่ว่าเป็นหลักสูตรที่มีคุณภาพและมาตรฐานตามกรอบมาตรฐานคุณวุฒิระดับอุดมศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. 2552 ในปีการศึกษา 2558

## 8. อาชีพที่สามารถประกอบได้หลังสำเร็จการศึกษา

- 8.1 นักแปลอิสระหรือนักแปลประจำหน่วยงานหรือองค์กรราชการ เอกชนและองค์กรระหว่างประเทศ
- 8.2 บรรณาธิการหนังสือ วารสาร นิตยสารหรือสิ่งพิมพ์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแปลเอกสาร
- 8.3 นักวิชาการ นักเขียน คอลัมนิสต์หรือผู้ที่ทำหน้าที่เกี่ยวข้องกับการสืบค้นและเรียบเรียงข้อมูลจากเอกสารภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย
- 8.4 ครู-อาจารย์ผู้สอนวิชาการแปลในสถาบันการศึกษาทุกระดับ
- 8.5 พนักงานด้านภาษาต่างประเทศในหน่วยงานต่าง ๆ ของรัฐและเอกชน

## 9. โครงสร้างหลักสูตร

หมวดวิชา	จำนวนหน่วยกิต		
	แผน ก แบบ ก2	แผน ข	
		แบบมี สารนิพนธ์	แบบค้นคว้า อิสระ
1. หมวดวิชาบังคับบัณฑิตศึกษา (ไม่นับหน่วยกิต)	(6)	(6)	(6)
2. หมวดวิชาปรับพื้นฐาน (ไม่นับหน่วยกิต)	(6)	(6)	(6)
3. หมวดวิชาแกน	9	9	9
4. หมวดวิชาเอก			
4.1 เอกบังคับ	12	12	12
4.2 เอกเลือก	3	9	9
5. หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ			
5.1 วิทยานิพนธ์	12	-	-
5.2 สารนิพนธ์	-	6	-
5.2 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์	-	-	6
6. การสอบประเมินผลความรู้	-	0	0
<b>รวม</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>

**หมายเหตุ** นักศึกษาที่เรียนแผน ข ต้องสอบผ่านกระบวนการวนวิชาในหมวดวิชาบังคับ และสอบประเมินผลความรู้ให้ได้อักษรระดับคะแนนเป็น S

## 10. คำอธิบายความหมายของรหัสวิชา

รหัสวิชาประกอบด้วยรหัสอักษร 3 หลักตามด้วยตัวเลข 4 หลัก มีความหมายดังนี้

TRA หมายถึง รหัสอักษรของกระบวนวิชาในสาขาวิชาการแปล คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

ตัวเลข มีความหมาย ดังนี้

เลขตัวแรก แสดงชั้นปีที่เรียน

เลข 6 หมายถึง ชั้นปีที่ 1

เลข 7 หมายถึง ชั้นปีที่ 2

เลขตัวที่สอง แสดงวิชาเอก

เลข 1 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาจีน

เลข 2 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาฝรั่งเศส

เลข 3 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาเยอรมัน

เลข 4 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาอังกฤษ

เลขตัวที่สาม แสดงหมวดวิชา

หมวดวิชาบังคับและหมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ ใช้รหัสเลข 0

หมวดวิชาปรับพื้นฐาน ใช้รหัสเลข 5

หมวดวิชาแกน ใช้รหัสเลข 1

หมวดวิชาเอก ใช้รหัสเลข 2

หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ ใช้รหัสเลข 9

เลขตัวท้าย แสดงลำดับของกระบวนวิชา

เลขรหัสนอกวงเล็บ หมายถึง จำนวนหน่วยกิตทั้งหมดของกระบวนวิชา

เลขรหัสในวงเล็บตัวที่ 1 หมายถึง จำนวนชั่วโมงบรรยายต่อสัปดาห์

เลขรหัสในวงเล็บตัวที่ 2 หมายถึง จำนวนชั่วโมงปฏิบัติการต่อสัปดาห์

เลขรหัสในวงเล็บตัวที่ 3 หมายถึง จำนวนชั่วโมงที่ศึกษาด้วยตนเอง

## 11. กระบวนวิชาตามโครงสร้างหลักสูตร

### 11.1 หมวดวิชาบังคับ 6 หน่วยกิต (ไม่นับหน่วยกิต)

RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	3 (3-0-9)
(RU 600)	(Knowledge and Marality)	
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	3 (3-0-6)
(RU 603)	(Graduate Study)	

### 11.2 หมวดวิชาปรับพื้นฐาน 6 หน่วยกิต (ไม่นับหน่วยกิต)

TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	3 (3-0-6)
	(Thai Language and Culture)	

#### วิชาเอกการแปลภาษาจีน-ไทย

TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced Chinese Reading Comprehension)	

#### วิชาเอกการแปลภาษาฝรั่งเศส-ไทย

TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced French Reading Comprehension)	

#### วิชาเอกการแปลภาษาเยอรมัน-ไทย

TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced German Reading Comprehension)	

#### วิชาเอกการแปลภาษาอังกฤษ-ไทย

TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced Japanese Reading Comprehension)	

### 11.3 หมวดวิชาแกน 9 หน่วยกิต

TRA 6011	ทฤษฎีการแปล และแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3 (3-0-6)
	(Theory of Translation and Current Trends in Translation Research)	

TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล (Advanced Skills in Thai for Translators)	3 (3-0-6)
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล (Translational Ethics)	3 (3-0-6)

#### 11.4 หมวดวิชาเอกการแปล ให้เลือกเรียนวิชาเอกใดวิชาเอกหนึ่ง ดังนี้

##### วิชาเอกการแปลภาษาจีน-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน (Chinese Syntax Analysis)	3 (3-0-6)
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย (Translation of General Texts : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย (Introduction to Interpretation : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล (Chinese Society and Culture for Translators)	3 (3-0-6)

##### วิชาเอกเลือก 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

##### 9 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

TRA 7121	การแปลเพื่อธุรกิจ : ภาษาจีน-ไทย (Translation for Business : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7122	การแปลเพื่อการท่องเที่ยว : ภาษาจีน-ไทย (Translation for Tourism : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7123	การแปลข่าวและสารคดี : ภาษาจีน-ไทย (Translation of News and Documentaries : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7124	การแปลงานวรรณกรรม : ภาษาจีน-ไทย (Translation in Literary Works : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7125	การแปลเอกสารทางราชการ : ภาษาจีน-ไทย (Translation of Government Documents : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)

TRA 7126 การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง : 3 (2-2-5)  
ภาษาจีน-ไทย

(Translation of Audio-Visual Media Materials: Chinese-Thai)

TRA 7127 การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล : 3 (2-2-5)

(Translation Assessment and Editing : Chinese-Thai)

### **หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ**

#### **แผน ก แบบ ก2**

TRA 7199 วิทยานิพนธ์ : ภาษาจีน-ไทย 12 (0-0-36)

(Master's Thesis : Chinese - Thai)

#### **แผน ข แบบมีสารนิพนธ์**

TRA 7189 สารนิพนธ์ : ภาษาจีน-ไทย 6 (0-0-18)

(Thematic Paper: Chinese-Thai)

#### **แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ**

TRA 7194 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : 3 (0-0-9)

ภาษาจีน-ไทย

(Directed Translation 1 : Chinese - Thai)

TRA 7195 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : 3 (0-0-9)

ภาษาจีน-ไทย

(Directed Translation 2 : Chinese - Thai)

### **วิชาเอกการแปลภาษาฝรั่งเศส-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต**

TRA 6221 วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส 3 (3-0-6)

(French Syntax Analysis)

TRA 6222 การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation of General Texts : French-Thai)



TRA 6223 ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : 3 (2-2-5)  
ภาษาฝรั่งเศส-ไทย

(Introduction to Interpretation : French-Thai)

TRA 6224 สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล : 3 (3-0-6)

(French Society and Culture for Translators)

### **วิชาเอกเลือก 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2**

#### **9 หน่วยกิต สำหรับแผน ข**

TRA 7221 การแปลเพื่อธุรกิจ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation for Business : French-Thai)

TRA 7222 การแปลเพื่อการท่องเที่ยว : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation for Tourism : French-Thai)

TRA 7223 การแปลข่าวและสารคดี : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation of News and Documentaries : French-Thai)

TRA 7224 การแปลงานวรรณกรรม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation in Literary Works : French-Thai)

TRA 7225 การแปลเอกสารทางราชการ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation of Government Documents : French-Thai)

TRA 7226 การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง : 3 (2-2-5)

ภาษาฝรั่งเศส-ไทย

(Translation of Audio-Visual Media Materials : French-Thai)

TRA 7227 การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล : 3 (2-2-5)

ภาษาฝรั่งเศส-ไทย

(Translation Assessment and Editing : French-Thai)

## หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

### แผน ก แบบ ก2

TRA 7299	วิทยานิพนธ์ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Master's Thesis : French – Thai)	12 (0-0-36)
----------	---	-------------

### แผน ข แบบมีสารนิพนธ์

TRA 7298	สารนิพนธ์: ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Thematic Paper : French – Thai)	6 (0-0-18)
----------	---	------------

### แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ

TRA 7294	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Directed Translation 1 : French – Thai)	3 (0-0-9)
TRA 7295	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Directed Translation 2 : French – Thai)	3 (0-0-9)

## วิชาเอกการแปลภาษาเยอรมัน-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน (German Syntax Analysis)	3 (3-0-6)
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of General Texts : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Introduction to Interpretation : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล : (German Society and Culture for Translators)	3 (3-0-6)

## วิชาเอกเลือก 9 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

### 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

TRA 7321	การแปลเพื่อธุรกิจ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation for Business : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7322	การแปลเพื่อการท่องเที่ยว : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation for Tourism : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7323	การแปลข่าวและสารคดี : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of News and Documentaries : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7324	การแปลงานวรรณกรรม : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation in Literary Works : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7325	การแปลเอกสารทางราชการ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of Government Documents : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7326	การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of Audio-Visual Media Materials: German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7327	การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation Assessment and Editing : German-Thai)	3 (2-2-5)

### หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

#### แผน ก แบบ ก2

TRA 7399	วิทยานิพนธ์ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Master's Thesis : German - Thai)	12 (0-0-36)
----------	--	-------------

#### แผน ข แบบมีสารนิพนธ์

TRA 7398	สารนิพนธ์ : ภาษาเยอรมัน – ไทย (Thematic Paper : German – Thai)	6 (0-0-18)
----------	---	------------

## แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ

- TRA 7394 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : 3 (0-0-9)  
ภาษาเยอรมัน-ไทย  
(Directed Translation 1 : German – Thai)
- TRA 7395 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : 3 (0-0-9)  
ภาษาเยอรมัน-ไทย  
(Directed Translation 2 : German – Thai)

## วิชาเอกการแปลภาษาอังกฤษ-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

- TRA 6421 วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ  
(English Syntax Analysis)
- TRA 6422 การแปลข้อเขียนทั่วไป: ภาษาอังกฤษ-ไทย 3 (2-2-5)  
(Translation of General Texts: English-Thai)
- TRA 6423 ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม: 3 (2-2-5)  
ภาษาอังกฤษ-ไทย  
(Introduction to Interpretation: English-Thai)
- TRA 6424 สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกัน  
สำหรับนักแปล 3 (3-0-6)  
(English and American Society and Culture for Translators)

## วิชาเอกเลือก 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

### 9 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

- TRA 7421 การแปลเพื่อธุรกิจ: ภาษาอังกฤษ-ไทย 3 (2-2-5)  
(Translation for Business: English-Thai)
- TRA 7422 การแปลเพื่อการท่องเที่ยว: ภาษาอังกฤษ-ไทย 3 (2-2-5)  
(Translation for Tourism: English-Thai)

TRA 7423	การแปลข่าวและสารคดี: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of News and Documentaries: English-Thai)	
TRA 7424	การแปลงานวรรณกรรม: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of Literary Works: English-Thai)	
TRA 7425	การแปลเอกสารทางราชการ: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of Government Documents: English-Thai)	
TRA 7426	การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of Audio-Visual Media Materials: English-Thai)	
TRA 7427	การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation Assessment and Editing: English-Thai)	

#### **หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ**

##### **แผน ก แบบ ก2**

TRA 7499	วิทยานิพนธ์: ภาษาอังกฤษ-ไทย	12 (0-0-36)
	(Master's Thesis: English-Thai)	

##### **แผน ข แบบมีสารนิพนธ์**

TRA 7498	สารนิพนธ์: ภาษาอังกฤษ-ไทย	6 (0-0-18)
	(Thematic Paper: English-Thai)	

##### **แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ**

TRA 7494	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (0-0-9)
	(Directed Translation 1: English-Thai)	
TRA 7495	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (0-0-9)
	(Directed Translation 2: English-Thai)	

### 11.5 การสอบประมวลความรู้

TRA 7197	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาจีน-ไทย (Comprehensive Examination : Chinese – Thai)	0 (0-0-0)
TRA 7297	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Comprehensive Examination : French – Thai)	0 (0-0-0)
TRA 7397	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Comprehensive Examination : German – Thai)	0 (0-0-0)
TRA 7497	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาอังกฤษ-ไทย (Comprehensive Examination : English – Thai)	0 (0-0-0)

## 5. แผนการศึกษา

### วิชาเอกการแปลภาษาจีน-ไทย

#### แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน	3
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 7199	วิทยานิพนธ์: ภาษาจีน - ไทย	12
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

**แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน	3
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7198	สารนิพนธ์ : ภาษาจีน-ไทย	6
TRA 7197	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาจีน-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>



**แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน	3
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7194	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาจีน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7195	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA 7197	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาจีน-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

## วิชาเอกการแปลภาษาฝรั่งเศส-ไทย

### แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6224	สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6221	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส	3
TRA 6222	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6223	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 7299	วิทยานิพนธ์: ภาษาฝรั่งเศส – ไทย	12
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

**แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6224	สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6221	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส	3
TRA 6222	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6223	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7298	สารนิพนธ์ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	6
TRA 7297	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

**แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6224	สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6221	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส	3
TRA 6222	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6223	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7294	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7295	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA 7297	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

## วิชาเอกการแปลภาษาเยอรมัน-ไทย

### แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน	3
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 7399	วิทยานิพนธ์: ภาษาเยอรมัน – ไทย	12
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

**แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน	3
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7398	สารนิพนธ์ : ภาษาเยอรมัน-ไทย	6
TRA 7397	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาเยอรมัน-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

**แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน	3
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7394	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7395	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA 7397	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาเยอรมัน-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

## วิชาเอกการแปลภาษาอังกฤษ-ไทย

### แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6424	สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6421	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ	3
TRA 6422	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6423	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 7499	วิทยานิพนธ์: ภาษาอังกฤษ - ไทย	12
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>



**แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6424	สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6421	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ	3
TRA 6422	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6423	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7498	สารนิพนธ์ : ภาษาอังกฤษ-ไทย	6
TRA 7497	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาอังกฤษ-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>9</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

**แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)**

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6424	สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6421	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ	3
TRA 6422	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1</b>	
TRA 6423	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7494	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	<b>รวม</b>	<b>12</b>
	<b>ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2</b>	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7495	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA 7497	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาอังกฤษ-ไทย	0
	<b>รวม</b>	<b>6</b>
	<b>รวม</b>	<b>36</b>

